

# HỘI ÁI-HỮU BIÊN-HOÀ

Website: <https://www.bienhoatx.com>

Email liên lạc: datlam1951@yahoo.com

Hội Ái-Hữu Biên-Hoà hân hạnh giới thiệu đến quý vị bài thơ phỏng dịch: **Tâm Tình Người Lính Ukraine** của đồng hương **Duy Anh**. Hội chân thành cảm tạ tác giả. Kính mời. **Trân trọng.**



## A HEART TOUCHING POEM BY A SOLDIER

If I die in a war zone,  
Box me up & send Me Home,  
Put My Medals on My Chest,  
Tell My Mom I did My Best,  
Tell My Dad not to Bow,  
He won't get tension from Me now,  
Tell My Brother to study perfectly,  
Keys of My Bike will be His permanently,  
Tell My Sis not to be upset,  
Her Bro will not Rise after this Sunset,  
Tell My Love not to Cry...  
"BECAUSE I AM A SOLDIER BORN TO DIE...!!!

AMERICASBESTPICS.COM

## TÂM TÌNH NGƯỜI LÍNH UKRAINE

*Nếu tôi chết trên vùng hoả tuyến  
Bọc thân này và chuyển về nhà  
Trở về, hòm gỗ hoa cài  
Huy chương trên nắp quan tài chiến binh.*

*Thưa cùng Mẹ, tâm tình người lính  
Vì non sông quên tính mạng này  
Dù cho cờ nước phủ thây  
Con xin Mẹ chớ vương vây nỗi sầu.*

*Cha tôi ơi, đừng rầu mắt mắt  
Căng thẳng vì nước nát, nhà tan  
Bọn Nga xâm lược bạo tàn  
Con đường quật khởi vô vàn chông gai.*

*Em trai học thành tài, ngoan nhé  
Xe đạp anh giờ sẽ thuộc em  
Lớn lên hưng phục Ukraine  
Trên trời mãi nguyện anh khen, mỉm cười...*

*Em gái ơi, anh người lính chiến  
Tử quy về miền viễn tương lai  
Cầm bằng như giấc ngủ dài  
Sau hoàng hôn đó, ngày mai...tiếp ngày.*

*Tổ-Quốc ơi, đẹp thay sông núi  
Nung đúc con nên tuổi thanh xuân  
Quê Cha đất Mẹ khi cần  
Là người chiến sĩ, con ngàn ngại chi...*

**DUY ANH**

**03/07/2022**